久任社團公職忠誠服務人羣
黃保華獲總督勳銜

（域訊）加拿大總督昨公佈，總督昨封六十二名加拿大公民爲加拿大功勳團團員（MEMBER OF CANADA）榮銜名單中有本埠僑商黃保華。查黃君前任華區獅子會創會會員，聖約翰教堂執事等職。此外廿五年來任加拿大政府養老金局翻譯員，兼年齡裁判委員，年前加政府以回居大陸領養老金之歸僑，爲月須親自赴香港領取養老金，年老氣躯，諸多不便，考慮改善辦法，黃君參加意見，致目前政府將養老金每月按址直接寄往其本人收。

政府以黃君服務之精神，特封此榮譽銜，以資獎勵。如黃君者，實爲我僑胞增光不少云。

鏢記食家新張營業
味美價廉賀客盈門

（雲訊）鏢記食家經於昨（七月廿一日星期四）新張營業，賀客盈門，滿堂喜慶。鏢記以粥粉麵飯作號召，所製食品，款式新奇。

凡香港移民所渴望之食品，式式俱備，款款精良，例如：上湯雲吞麵，鹵水牛雜，魚旦牛丸，柱侯豬手，及第粥，荔灣艇仔粥，油條腸粉，咸煎餅及各種冷熱飲品，水準令人滿意，且備香港風味，選料上乘，內容豐富，確使人回味無窮。兼且所定之價目，力求大衆化，可稱爲全華埠之最平最正者。亦可謂香港來客、各界僑胞、識飲識食者之莫大喜訊也。

鏢記食家位於一二〇二號頃士威道夾卡勒街。交通方便，地點適中，寬大停車場。七天營業，由早上十一時至凌晨二時，電話八七四－四四三三及八七九－九九四七，特設外賣，招呼妥當。

鏢記，鏢記，係你老友記，誠不虛信。

中僑定期鷄尾酒會

（雲訊）雲埠中僑互助會自一九七三年創立迄今，已近四載，以推進華僑福利爲宗旨，得聯邦福利兼衛生部資助，推行「華人援助計劃」，將於七月底結束。該會定於七月廿五日（星期一）下午七時，舉行鷄尾酒會，報告工作概況，雲東區華裔國會議員李僑棟將蒞會指導。歡迎各僑團派代表駕臨指示。

周廣沾翁定期出殯

（雲訊）僑者周廣沾翁，廣東開平縣茅岡上洞村人，於七月十六日下午六時病逝於雲埠聖保羅醫院，積閏享壽六十二歲，家人等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定於七月二十二日（星期五）下午二時，假座科士蘭殯儀館舉行喪禮歸土，卜葬於科士蘭墳場云。

僑信藥行行將開業
陳奕能君致候宗親

（雲訊）香港廣東中藥醫學院院長，香港僑信參茸國藥行，陳熾記藥業貿易公司經理陳奕能君，茲爲了擴張業務，移民來加國租賃雲埠片打東街一四一號開設僑信國藥行，身爲董事長。該舖地點爲華埠中心地區，經從新裝修，一切籌備行將就緒，不日當可開張，陳君乃香港陳氏宗親總會顧問，因初到加國，爲了聯絡宗誼，特於昨十七日偕同其僑信參茸行經理陳德武君到陳穎川總堂及至孝篤親公所拜候各宗親，順便敬奉油燈謁祖。又該總堂近月來蒙各昆仲戚友，紛紛樂助經費，計開科寧，奕能各五十元，雲烈嬸，馬世增，態武，伍華想各二十元，賢隆家眷，子元各三十元，該總堂同人表示萬分謝意。

全加鄭滎陽總堂籌備慶祝金禧紀念會議簡報

（一）本堂爲籌備慶祝金禧紀念，曾經召集全體堂員會議兩次，經全體堂員表決，結果一致通過擴大慶祝。

（二）慶祝金禧紀念日期，定期爲一九七八年五月廿一日。

（三）由鄭滎陽堂撥款壹萬元，作爲籌備處經費。

（四）組織籌備慶祝金禧紀念辦事分科職員。

（五）柬請三級政府官員領事，及華埠各社團參加，並設晚宴招待。

（六）由宣傳組搜集鄭滎陽堂伍十年來歷史資料編成乙本：全加鄭滎陽總堂慶祝金禧紀念特輯。

（七）由文娛組從香港定購麒麟乙尾，獅頭獅尾鑼鼓全套，準備在慶祝日雙獅遊行華埠，並沿門恭賀，晚上並有歌唱會表演。

（八）由裝飾組籌劃如何美化鄭滎陽堂大樓及禮堂佈置。

茲將籌備慶祝金禧典禮紀念分科職員列後：

籌備處長：正烱光。副今後，傑文書記　正達夫。副輝鴻，福貽如山，炳湘，炳權。

財政：正鶴溪。副正養。

外交：正頌堯。副鏗源，楫輝

文娛：正宗勵。副永福，紹湛所培，官福，灼燕。

宣傳：正永福。副和安，炳湘

筵席：正福璋。副煥英，重生

裝飾：正文越。副榮洽，樹錦

會計：正昭容。副鏗源，楫輝

招待：正計祥。副家儒，銳文新旺，宗發，春裕，炎福，忠權。

顧問：慶兆，華銳，玉棠，海華天華，慰廷。

婦女招待員：今後夫人，烱光夫人宗勵夫人，炳權夫人炳湘夫人，鏗源夫人文越夫人，新旺夫人宗發夫人。

滿堂紅實業有限公司
七月份新盤降價急賣

何仲生　三二五－三九六五　分機號數三一九七

（一）東區第七街近菲沙街，一睡房柏文，降價平賣二萬九千五

（二）東區百老匯及域多利街，上下仔屋高土庫每層兩睡房交通利便，關價八萬三千九請試還價

（三）東區域多利及七街實淨靚屋收價五萬四千。

（四）東區馬加列街近四十一街實淨舊屋四萬九千五。

（五）菲沙街二十一街角卜五牛新六組柏文連土庫共七組，收入十四萬五千。

一、東區派克街三一五七號，士德古，四睡屋舊屋另土庫一睡房淨四萬餘急賣。

二、頃士威道乃磨街　小型咖啡館急賣，萬餘元有商量，機會莫失。

三、西孖梳街近萬拿保街女士美髮廳，五千九百，個人經營，搵錢好機會。

四、近華埠阿士山大街及片實士街士敏土倉庫，面積達二千餘平方尺　僅八萬二千元，抵買之至。

五、新屋數間，分佈東區大街附近，八萬至八萬五千歡迎電詢

譚清華

公司四三八－一四五五
日家四三七－一七一九

△兩年新頃士威旺區兩層商業樓全年淨入息可達一萬五千元取價十六萬二千元。

△東區新屋近域多利街及乃路分別收價七萬八千及八萬餘元。

△唐人埠區汽車車身廠急售按生意。

△東區兩睡房堅固靚屋多間上庫部份完成開價四萬餘元至五萬餘元。

△東區十餘年新屋三房兩廳土庫完成近巴士學校開價七萬左右

△屋列治區高尚住宅三房兩廳另土庫街角大地業主另購新屋急賣開價十二萬九千元。

高太

電話二九九－〇〇四一或三二五－〇〇三八

△西區四十九有近金比街交通方便坐北向南三十三×百四十六尺地正層兩房一廳有飯廳及壁爐土庫兩房一廳廚厠俱全另有洗衣房開價六萬五千九百元請還價。

△東區　域多利及七街割價急售兩房一廳實淨平房高土庫可裝修兩房一廳五萬一千五百元。柏架街近蘭夫路三房一廳另上庫有一房業主另買新屋急賣四萬六千元，低買。

△巢舖平賣，適合夫婦經營可前舖後居近學校球場及安老院生意好有展望舖租平取價八千九百元另點貨。

談圓圓

住宅三二五　三六〇六
公司四八八－一四五五

一、東區二十六街近緬街兩房一廳土庫一廳一房廚厠整各自門口出入。

二、兩西餐館折股急讓：

△Robson 街四十二座位，後有停車場，有酒牌，七年半出貨售三萬九千五。

△Richards 街六十座位，有泊車有酒牌，六年半批，只售五萬七千五百元。

減價急賣

△三一五七 Parker St. 地大三三×一四六士德古外牆，三睡房土庫另一睡房，美觀整潔，少量首期便可，開價四萬六千。

△五五二九 Shelbrooke St 近乃路及卅九街，一千三百平方尺新屋，濕大廚房，主人房有厠所淋浴，材料好，學校交通利便歡迎舊屋相換。

△逢週末二時至四時開放▽

譚清華：四三七－一七一九
何仲生：三二五－三九六五
滿堂紅實業公司
電話：四三八－一四五五

抵買靚屋

▲高尚 Oakridg 區 6889 Lavrel St 十五年新，街角地，鋁板外牆，保養方便，三房兩廳，另土庫完成，雙車房，暖水游泳池近購物中心，學校巴士方便開價十二萬九千元，試還價，逢週末開放。

譚清華：四三七－一七一九
滿堂紅實業公司
電話：四三八－一四五五

全土庫出租

兩房一廳交通方便近京士威夾乃街有意者請電八七二－八〇七〇

土庫出租

五街東近 Renfrew 兩房壹廳廚房浴室五時後電二五三－四〇二五

孖屋上層出租

二房一廳位於緬街夾十七街口電話：三二七－八八七六

聘請住家工人

列治文區看管兩名小孩，供住宿，月租三百元。電話：二七四－六〇六八陳太

三樓全層出租

兩房廚具齊，適合小家庭。電話：874-9771 洽

新屋土庫出租

兩大房廚廳厠各備包電火暖氣。電話四三七－四弍三九

栢文自賣

一房一廳爐頭雪櫃地毡近 2200 Cambridge St. 電二五五－三八六八

有屋出租

一廳三房，廚厠浴室具全租平，弍一四六第弍街東，請電話：二六六－六七三七。

時代化屋業主自賣

四睡房，三副半浴室機具，大地段100×130，取價十萬左右。位於 675 Selkirk S.,

置業投資汽車保險房屋燕梳　請駕臨
實事　實業燕梳有限公司

·緬甸四五〇號·

承接辦理各項燕梳汽車保險轉換車牌公價保費服務妥善

今年汽車保險，請與本公司接洽良好無過駕駛人員保費可獲折扣優待

△特別介紹▽

△七年新靚屋，兩廳三睡房，五十尺濶，風景優美，名貴地毯自動吸塵機，土庫全部完成有一廳兩睡房水厠等，屋主已購新屋，開價八萬餘。

△雜貨店生意連實業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位，八組睡房，每年入息約一萬七千元。業主另有他圖急讓，開價十七萬九，另点貨，可以還價。

譚韓伍

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍譚濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
Autoplan

△旺區商業樓，面對西夫威雜貨角場，樓下兩舖位，樓上兩組柏文，首次出賣取價十五萬九千元。

△列治文區第三路角業樓，一舖位，大停車場，地濶八十尺現時批租爲雜貨店開價十七萬九千元。

▲禮物發行，可兼營門市，利錢深，開價三萬五千元

▲貨生意連實業，竹菲莎街，前舖後居，業主經營廿一年，退休出售，取價六萬六千，另點貨。

▲市郊餐館，二千五方尺，店主經營四年，現因人力出售，開價三萬五千元。

伍譚濂　733-5743

伍譚濂　876-4575

天鍾陽

本市工業餐館連實業出讓：餐館每日生意三百元以上近碼頭及火車貨倉中心，另外有兩間舖收租共三間舖位）取價十五萬元。

▲廿二單位柏文在 West End 區中心每單位僅一萬九千元，全新合市例防火設備十分抵買

①本市中式餐館每日二百元五十座位設備齊全。

轉旺餐館出讓：

雷廣庭　926 9771

▲商業樓 1800 Commercial Dr，街角地位，樓下有兩個舖位，另有三組睡房，兩組一睡房，一組兩睡房，濶大客廳，廚房，全部有電錶，價錢二十二萬五千

▲一百七十二號，Ontario Place，近四十一街及緬街十八年新屋，兩睡屋，土庫，近巴士學校，開價五萬九千元。

▲4120 McGill 小型屋一房一廳，身房厠所，地大三十三呎一二〇尺，開價三萬七千九元。

伍澤森　327-7842

▲旺街雜貨舖　裏家外舖，有長批，每月生意一萬元良好設備，開價一萬六千元另點貨。

▲兩睡房屋，土庫另有廳房亞柏文地，平賣四萬五，可以還價。

▲三睡房大屋，土庫另有廳房水厠，近交通學校　近域多利和一街，開價五萬餘，有價講。

▲靚屋位於三一二〇第廿八街東，兩廳三房，孖車房有收音機洗碗機等，試還價十萬五，隨時入伙。

▲2185 Grant St. 乃磨近一街全新屋，星期日下午開放

△代柬▽

本黨謹訂於公元一九吉吉年八月十四日（星期日）下午一時在本黨禮堂舉行全加第廿四屆洪門代表大會開幕典禮敬備潔茗，同日下午六時假座麥當羅大酒店設讌聯歡敬請

民治黨美洲總部　各國總支部
全加各埠黨社及洪門機構各叔父昆仲嬸姆姊妹
各僑團代表，屆時駕臨觀禮指示曷勝榮幸

中國洪門民治黨全加第二十四屆洪門代表大會點城籌備處 仝敬約

The Chinese Freemasons in Canada, 24th Convention Committee
9718 Jasper Avenue East, Edmonton, Alta., Canada T5J 1N8

土庫全層出租

乃磨及柏架街兩房一廳廚厠齊備適合清靜家庭有意五時至十時。電話二五四－六五八〇

土庫出租

西區四十一街近緬街二房一廳有傢私各自門口。電話：三二七－七一八五

黃氏兄弟裝飾公司

廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格，水喉電燈大小工程。請電：255-0718 876-1860 873-5817

中西餐館廉讓

位於雲埠西區麥當奴街四〇二五號近廿四街西，東主離埠急讓，先到先得。

雅潔土庫出租

一廳房廚厠各樣齊全，獨立門戶合股實職業家庭。電話八七六－八四七四

修裝怡職

承接裝修，做本油漆
土庫間格，房屋改建
晒台車房，價錢工作
保證滿意。
Tel. 254-8967

黃英祺
Jordans
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿鋪光毡五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-0152

近埠有房出賃

有厨爐霜櫃及傢私，合夫婦或單身，跑路街五六六號A。電話：二五三－七六四四

宜經驗中西厨二名

年齡不分工金從優如意者來函註明電話以便聯絡 New Blue Sky Restaurant P.O. Box 541 Phone 783-2777 Chetwynd, B.C.

Pay Less Economy Market
58 E. HASTINGS STREET
經濟生菓瓜菜欄
七月十八日新張營業

專營：
中西生菓和蔬菜，日日新鮮，貨品種類多，大購或小買，一樣歡迎，本店宗旨，爲物美價廉，斤兩足夠，童叟無欺。
（全部貨品一律九折優待）

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十五間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機，盤碗機，家庭用具，檯椅床、地毯。其他各種傢俬俱全，貨多樣擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

樓上全層出租

壹房壹廳廚厠浴齊近西孖梳街
1747 Kitchener St 電 255-3892

獎金花紅式百元

在煤氣鎮遺失鬆毛白色狗仔，名叫 Sidney，尋得者電話 Kathy 669-0533, 634-4844

靚屋平賣

三睡房土庫大半完成靜中帶旺交通方便有意電二九八－九〇六一